

**RU** РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
Насос В 2/В2-А 3–6

**BG** Работни инструкции  
помпа В2/В2-А 7–10

**RO** Instrucțiuni de operare  
POMPA В2/В2-А 11–14

## Тип / Tip

**B2-A PP-DL 25**  
**B2 PP-DL 25**  
**B2 PP-DL 32**  
**B2 Niro-DL 25**



Перед началом эксплуатации необходимо ознакомиться с данным руководством!

Прочетете настоящие работни инструкции преди пускане!  
Citiți aceste instrucțiuni înainte de punerea în funcțiune!

Данное руководство сохранить для дальнейшего использования.

Да се запази за бъдеща употреба.

Păstrați manualul pentru a-l consulta ulterior.



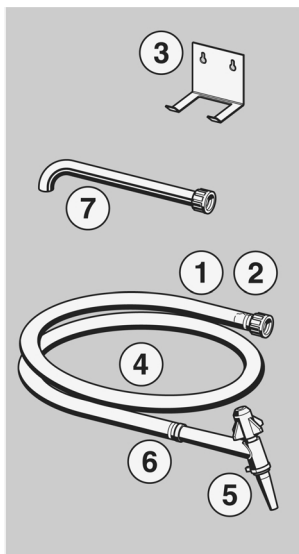


рис. / Фиг. / Fig. 1

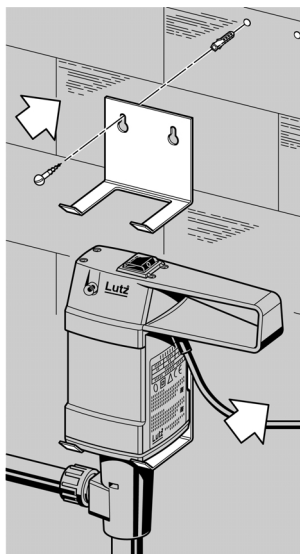


рис. / Фиг. / Fig. 2

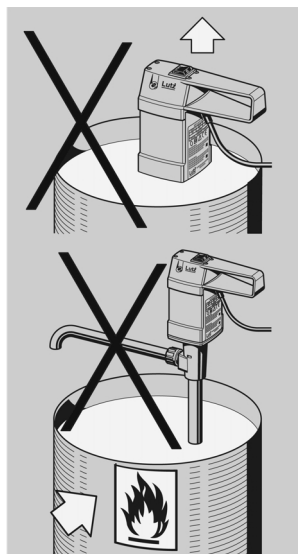


рис. / Фиг. / Fig. 3

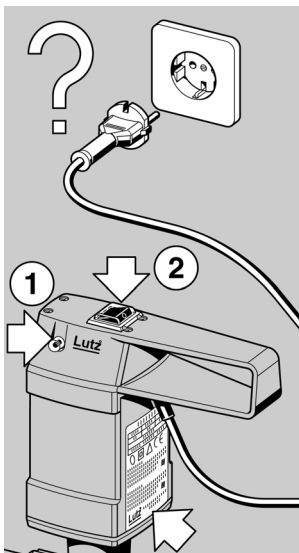


рис. / Фиг. / Fig. 4

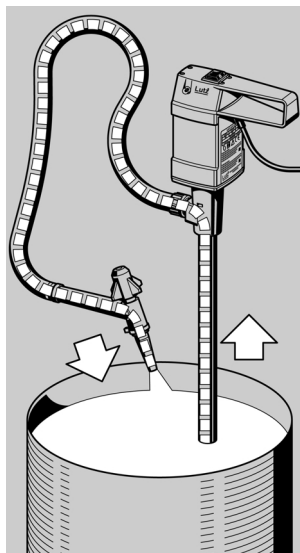


рис. / Фиг. / Fig. 5

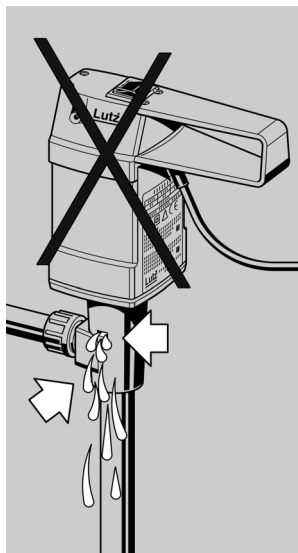


рис. / Фиг. / Fig. 6

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения .....	4
1.1 Насос .....	4
1.2 Двигатель .....	4
1.3 Объем поставки .....	4
2. Запуск в эксплуатацию .....	5
2.1 Настенный кронштейн .....	5
2.2 Проверка на соответствие требованиям эксплуатации .....	5
3. Эксплуатация .....	5
3.1 Перегрузка двигателя .....	5
4. Уход и техническое обслуживание .....	5
5. Ремонт .....	5
Декларация соответствия .....	15
Перечень и описание запасных частей см. в английской версии руководства по эксплуатации (D/GB)	

## Общие указания по технике безопасности

Пользователь должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации до запуска насоса и придерживаться изложенных правил во время эксплуатации.

1. Двигатель не имеет взрывозащиты. Насос нельзя использовать во взрывоопасной среде.
2. Нельзя перекачивать горючие жидкости.
3. Насос эксплуатировать только в вертикальном положении.
4. Насос является ручным оборудованием и не должен эксплуатироваться без присмотра оператора.
5. Не допускать «сухого хода» насоса. При пустом резервуаре немедленно отключать!
6. Нельзя допускать погружения двигателя в жидкость.
7. Во время перекачивания токсичных жидкостей оператор должен носить защитный костюм, маску или очки, фартук и перчатки.
8. Не прикасайтесь к входному отверстию насоса.
9. Следите, чтобы все соединения и контакты были, как следует закреплены.
10. Сверьте допустимые предельные значения со значениями температуры, вязкости и плотности жидкости, которая будет перекачиваться.
11. Проверьте устойчивость материала насоса к перекачиваемой среде.
12. Проверьте, выключен ли двигатель перед подсоединением его к сети питания.

Необходимо учитывать инструкции по технике безопасности той страны, в которой используется данный насос.

## 1. Общие положения

### 1.1 Насос

Бочковой насос серии В 2 является вертикальным полупогружным центробежным насосом без уплотнения с аксиально работающим ротором.

Он предназначен для перекачивания и дозирования чистых, замутненных, схожих по своим параметрам с водой агрессивных и неагрессивных жидкостей (**см. таблицу 1 / стр. 6**).

### 1.2 Двигатель

Двигатели, работающие от сети, имеют двойную защитную изоляцию и брызгозащиту (IP 24). Все двигатели имеют защиту от радиопомех (**см. таблицу 2 / стр. 6**).

### 1.3 Объем поставки

Проверьте наличие, всех необходимых комплектующих. (**см. рис. 1**).

В комплект поставки насоса с 3 м соединительного кабеля и электроразъемом относятся:

Насос В 2	Комплект насоса В 2	N позиции
1 присоединитель для шланга 3/4"	1 присоединитель для шланга 3/4"	①
1 накидная гайка	1 накидная гайка	②
	1 Настенный кронштейн	③
	1,5 м шланга из ПВХ	④
	1 Раздаточный пистолет Lutz, PP	⑤
	2 Хомуты для шланга 3/4"	⑥
	1 Сливная дуга	⑦

## 2. Запуск в эксплуатацию

### 2.1 Настенный кронштейн

Закрепите кронштейн на стене (комплект поставки к насосу В 2) в защищенном и одновременно легкодоступном месте, с тем чтобы Ваш насос после каждого использования мог правильно храниться. Подвешивание насоса в вертикальном положении продлевает срок его службы и защищает насосный патрубок от повреждений и деформаций. При этом, однако, после каждого случая перекачивания опасных жидкостей необходимо предотвратить проливание их остатков на пол (см. рис 2).

### 2.2 Проверка на соответствие требованиям эксплуатации

Перед запуском в эксплуатацию проверьте, соблюдаются ли следующие необходимые условия:

#### Сетевое напряжение?

Напряжение, приводимое на фирменной табличке электродвигателя, должно совпадать с напряжением в сети.

#### Температура?

Температура рабочей среды не должна превышать значений, указанных в таблице 1 (см. стр. 6).

#### Вязкость и плотность?

Вязкость или удельный вес жидкости не должны превышать значений, указанных в таблице 1 (см. стр. 6), поскольку в ином случае двигатель будет работать с перегрузками. Если перекачиваемая среда имеет более высокие вязкость и плотность, чем вода, максимальные рабочие характеристики насоса уменьшаются.

#### Устойчивость?

Проверьте по таблице устойчивости (например, в каталоге фирмы Lutz), пригоден ли насос для перекачивания соответствующей жидкости. Все рабочие части насоса, соприкасающиеся с рабочей средой, изготовлены из материалов, указанных в таблице 1 (см. стр. 6).

## 3. Эксплуатация



Мотор нельзя опускать в перекачиваемую жидкость (см. рис.3, сверху).



Насосом нельзя перекачивать воспламеняющиеся жидкости (см. рис. 3, снизу).

### 3.1 Перегрузка двигателя

Встроенный в двигатель автоматический предохранитель отключает насос при перегрузке. В этом случае выключатель двигателя следует переключить в положение „0“ (см. рис. 4, поз.2). После охлаждения двигателя следует нажать на кнопку автоматического предохранителя (см. рис. 4 поз.1) и вновь запустить насос.

## 4. Уход и техническое обслуживание

После перекачивания агрессивных, клейких, или сильно загрязненных жидкостей рекомендуется тщательно промыть насос (см. рис. 5).

Корпус насоса нельзя чистить при помощи жидкостей, которые содержат ароматические и хлорированные углеводороды (ацетон, растворители).

Шланг и присоединители шланга следует регулярно контролировать на герметичность и химическую устойчивость.

Необходимо регулярно проверять безопасность соединительного кабеля в эксплуатации.

Выше выпускного патрубка насоса в корпусе находится перепускное отверстие для утечки жидкостей. Если из этого отверстия выступают капли жидкости, то насос подлежит ремонту (см. рис. 6).

## 5. Ремонт

Ремонтные работы могут производиться только изготовителем или авторизованной согласно договору мастерской. Применяйте только запасные части фирмы Lutz.

При возврате оборудования поставщику, обязательным требованием является предоставление сертификата об очистке и дезинфекции оборудования, заполненного надлежащим образом и за подписью ответственного лица от эксплуатирующего персонала (см. информацию по сервисному обслуживанию на [www.lutz-pumpen.de](http://www.lutz-pumpen.de)).

**Таблица 1**

	<b>B2-A PP- DL 25</b>	<b>B2 PP- DL 25</b>	<b>B2 PP- DL 32</b>	<b>B2 NIRO- DL 28</b>
Глубина погружения	650мм	650мм	1000мм	1000мм
Производительность макс. <sup>1)</sup>	12 л/мин <sup>2)</sup>	40 л/мин	65 л/ мин	70 л/ мин
Напор макс. <sup>1)</sup>	4 м в.ст. <sup>2)</sup>	5 м в.ст.	6,5 м в.ст.	7 м в.ст.
Вес	2,0 кг.	2,0 кг.	2,5 кг.	3,5 кг.
Макс. температура*	60 °С	60 °С	60 °С	100 °С
Макс. вязкость	380 мПа с	500 мПа с	500 мПа с	500 мПа с
Макс. плотность	1,3 кг/дм <sup>3</sup>	1,3 кг/дм <sup>3</sup>	1,3 кг/дм <sup>3</sup>	1,3 кг/дм <sup>3</sup>
Все рабочие части насоса, соприкасающиеся с рабочей средой, изготовлены из:	Полипропилен Графит НС (2.4610) PTFE**	Полипропилен Графит НС (2.4610) PTFE**	Полипропилен Графит НС (2.4610) PTFE**	Нерж. сталь (1.4571) Графит PTFE** ETFE
<sup>1)</sup> Замер с водой при 20° <sup>2)</sup> Значения зависят от состояния зарядки аккумуляторов * EN 60335-2-41 до 35° С ** PTFE- политетрофторидэтилен				

**Таблица 2**

Тип	<b>B2 230 В<sup>1)</sup></b>	<b>B2 100-120 В</b>	<b>B2-A</b>
Напряжение	230 В	100- 120 В	4,8 В
Частота	50 Гц	50- 60 Гц	=
Мощность	200 Вт	150- 230 Вт	<sup>2)</sup>
Номинальный ток	0,9 А	2,0 А	<sup>2)</sup>
Уровень шума	макс. 70 Дб (А)	макс. 70 Дб (А)	макс. 63 Дб (А)
Вибрационное ускорение	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>	< 2,5 м/сек <sup>2</sup>
<sup>1)</sup> Допуск по VDE <sup>2)</sup> Значения зависят от состояния зарядки аккумуляторов			

---

## Съдържание

1. Общи .....	8
1.1 Тръба на помпата .....	8
1.2 Задвижващ мотор .....	8
1.3 Обхват на доставката .....	8
2. Пускане .....	9
2.1 Скоба за закрепване към стена .....	9
2.2 Проверка за пуск .....	9
3. Действие .....	9
3.1 Претоварване на мотора .....	9
4. Обслужване .....	9
5. Ремонтни дейности .....	9
Декларация за Съответствие .....	15
Списък на резервни части – вижте Работни Инструкции D/GB	

## Обща информация по отношение на безопасността

Механикът трябва да прочете работните инструкции преди пускането на помпата и да следва тези инструкции по време на работа.

1. Моторът не е взривозащитен.  
Не се разрешава експлоатация на помпата във взривоопасни среди.
2. Моторът не трябва да се използва за помпане на възпламеняеми флуиди.
3. Помпата трябва да работи само във вертикално положение.
4. Помпата е устройство, с което се борави ръчно и не трябва да се оставя без контрол.
5. Помпата не трябва да се оставя да работи на сухо. Изключвайте незабавно помпата, ако контейнерът е празен.
6. Моторът не трябва да се потапя в течността, която се изпомпва.
7. Механикът трябва да носи подходящо защитно облекло, защитна маска за лицето или предпазни очила, престилка или ръкавици, когато изпомпва опасни течности.
8. Не докосвайте смукателния вход на помпата.
9. Уверете се, че всички присъединения и фитинги са добре затегнати.
10. Запомнете температурните граници.
11. Уверете се, че помпата е устойчива към флуида, който се изпомпва.
12. Уверете се, че моторът е изключен, преди да свържете към електрозахранването.

Стриктно съблюдавайте всички национални разпоредби по охрана на труда.

## 1. Общи

### 1.1 Тръба на помпата

Варелната помпа В2 е безсалникова, вертикална центробежна помпа с аксиален ротор.

Помпата се използва за транспортиране на бистри, мътни, подобни на вода, агресивни и неагресивни флуиди (**виж таблица 1 / стр.10**).

### 1.2 Задвижващ мотор

Главните задвижващи мотори имат двойна изолация и са устойчиви срещу заливане (IP 24). Всички мотори имат защита срещу проникване (**виж таблица 2 / стр. 10**).

### 1.3 Обхват на доставката

Проверете дали пратката е пълна (**виж Фиг. 1**). В обхвата на доставката на една помпа с 3 м присъединителен кабел и контакт е включено следното:

В2 помпа	В2 помпена окомплектовка	Позиция №
1 Присъединител за маркуч 3/4"	1 Присъединител за маркуч 3/4"	①
1 Крилчата гайка	1 Крилчата гайка	②
	1 Скоба за закрепване към стена	③
	1.5 м PVC маркуч	④
	1 Lutz накрайник/дюза, от PP	⑤
	2 Скоби за маркуч 3/4"	⑥
	1 Извит накрайник	⑦

## 2. Пускане

### 2.1 Скоба за закрепване към стена

Първо монтирайте скобата за закрепване към стена (B2 помпена окомплектовка) на защитено, но лесно достъпно място, така че помпата да може да се съхранява правилно, когато не се ползва. Съхранението на помпата във вертикално положение удължава нейния живот и защитава тръбата на помпата от повреда и деформация. Специално внимание и мерки да бъдат взети при изваждането на помпата от варела, за да не се допусне разливане на останал в тръбата флуид върху пода, особено при опасни флуиди (виж Фиг. 2).

### 2.2 Проверка за пуск

Проверете следното преди пускането на помпата:

#### Електрозахранване?

Посоченото напрежение върху табелката трябва да съответства на напрежението на ел. мрежата.

#### Температура?

Температурата на флуида не трябва да превишава стойностите, посочени в таблица 1 (виж стр. 10).

#### Вискозитет и относително тегло?

Вискозитетът и относителното тегло на течността не трябва да превишават стойностите, дадени в таблица 1 (виж стр. 10), в противен случай моторът ще се претовари: В случай, че вискозитетът и относителното тегло на течността са по-високи от тези на водата, се намалява съответната максимална стойност.

#### Устойчивост?

Проверете дали материалите на помпата са съвместими с флуида, който ще се изпомпва (напр. Таблицата за устойчивост в каталога Lutz). Всички части, които влизат в контакт с флуида, са изработени от материалите, дадени в таблица 1 (виж стр.10).

## 3. Действие



Моторът не трябва да бъде потопен в течността, която се изпомпва (виж Фиг. 3, горе).



Помпата не трябва да се използва за възпламеняеми флуиди (виж Фиг. 3, долу).

### 3.1 Претоварване на мотора

Защитата от токово претоварване, вградена в мотора, автоматично изключва захранването, когато помпата се претовари. В този случай пусковия бутон на мотора трябва да се постави на положение „0“ (виж Фиг. 4 – Поз. 2). Оставете мотора да се охлади, след това натиснете червения бутон на защитата при токово претоварване (виж Фиг. 4 – Поз.1) и включете отново помпата.

### 4. Обслужване

Помпата трябва да се изплаква грижливо винаги, когато е била използвана за агресивни, адхезивни или силно замърсени течности (виж Фиг. 5).

За измиване тялото на помпата не трябва да се използват субстанции, съдържащи ароматни или хлорирани въглеводороди (ацетон, разредител).

Маркучът и присъединителните му връзки трябва редовно да се проверяват за течове и повреди.

Присъединителният кабел трябва редовно да се проверява, за да се обезпечи безопасна работа.

В присъединителните връзки на мотора има отвори за течове. Ако се забележи някаква течност в тези отвори, помпата незабавно трябва да се изпрати за ремонт (виж Фиг. 6).

### 5. Ремонтни дейности

Ремонтните дейности трябва да се извършват само от производителя или от оторизирани ремонтни цехове. Използвайте само оригинални резервни части на Lutz.

Когато връщате устройството на доставчика, задължително трябва да приложите Сертификата за почистване, надлежно попълнен и подписан от оператора (вижте частта за обслужване [www.lutz-pumpen.de](http://www.lutz-pumpen.de)).

**Таблица 1**

	<b>B2-A PP-SL 25</b>	<b>B2 PP-SL 25</b>	<b>B2 PP-SL 32</b>	<b>B2 SS-SL 28</b>
Дълбочина на потапяне	650 mm	650 mm	1 000 mm	1 000 mm
Дебит, max. <sup>1)</sup>	12 l/min <sup>2)</sup>	40 l/min	65 l/min	70 l/min
Напор, max. <sup>1)</sup>	4 m воден стълб <sup>2)</sup>	5 m воден стълб	6,5 m воден стълб	7 m воден стълб
Тегло	2.0 kg	2.0 kg	2,5 kg	3,5 kg
Макс. температура*	60 °C	60 °C	60 °C	100 °C
Макс. вискозитет	380 mPas	500 mPas	500 mPas	500 mPas
Макс. относит. тегло	1.3 kg/dm <sup>3</sup>	1.3 kg/dm <sup>3</sup>	1.3 kg/dm <sup>3</sup>	1.3 kg/dm <sup>3</sup>
Всички части, които влизат в контакт с флуида, са изработени от:	Полипропилен Въглерод HC (2.4610) PTFE	Полипропилен Въглерод HC (2.4610) PTFE	Полипропилен Въглерод HC (2.4610) PTFE	Неръждаема стомана (1.4571) Въглерод PTFE ETFE
<sup>1)</sup> Измерено с вода при 20 °C <sup>2)</sup> Стойностите зависят от състоянието на зареждащата се батерия. * EN 60335-2-41 до 35 °C				

**Таблица 2**

Тип	<b>B2 230 V<sup>1)</sup></b>	<b>B2 100-120 V</b>	<b>B2-A</b>
Напрежение	230 V	100-120 V	4,8 V
Честота	50 Hz	50-60 Hz	=
Мощност	200 W	150-230 W	<sup>2)</sup>
Номинален ток	0.9 A	2,0 A	<sup>2)</sup>
Ниво на непрекъснат шум, макс.	макс. 70 dB(A)	макс. 70 dB(A)	макс. 63 dB(A)
Ускорение в резултат на вибрации	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<sup>1)</sup> VDE сертифициране <sup>2)</sup> Стойностите зависят от състоянието на зареждащата се батерия.			

**Cuprins**

1. General .....	12
1.1 Brațul pompei .....	12
1.2 Motor .....	12
1.3 Complet de livrare .....	12
2. Punerea în funcțiune .....	13
2.1 Dispozitiv de agățare pe perete .....	13
2.2 Verificarea compatibilității .....	13
3. Operare .....	13
3.1 Suprasolicitarea motorului .....	13
4. Mentenanță și întreținere .....	13
5. Reparații .....	13
Declarație de conformitate CE .....	15
Lista Piese de Schimb - în instrucțiunile de operare în Germ/Engl.	

## Informații generale de siguranță

Operatorul trebuie să citească și să urmeze întocmai instrucțiunile înainte de a porni pompa.

1. Motorul nu are protecție anti-explozie.  
Pompa nu trebuie folosită în locuri expuse pericolului de explozie.
2. Motorul nu trebuie folosit pentru a pompa lichide inflamabile.
3. Pompa trebuie folosită numai în poziție verticală.
4. Pompa este un aparat manual și nu trebuie lăsată nesupravegheată.
5. Pompa nu trebuie să funcționeze în gol. Închideți pompa imediat atunci când vasul din care se pompează este gol.
6. Nu se introduce motorul în lichidul pompat.
7. La vehicularea lichidelor periculoase, operatorul trebuie să poarte îmbrăcăminte de protecție, mască sau ochelari de protecție, șorț și mănuși.
8. Nu introduceți mâna în orificiul de absorbție al pompei.
9. Asigurați-vă că toate conexiunile și fittingurile sunt închise etanș.
10. Fiți atenți la limitele de temperatură.
11. Verificați rezistența pompei la fluidul vehiculat.
12. Asigurați-vă că motorul este închis, înainte de a-l conecta la sursa de electricitate.

Norme de protecție a muncii în vigoare trebuie respectate.

## 1. General

### 1.1 Brațul pompei

Pompa de butoi B2 este o pompă centrifugală verticală fără etanșări, cu rotor acționând axial.

Se utilizează la transvazarea lichidelor curate, tulburi, similare cu apa, agresive sau neagresive. **(vezi Tabelul 1 / pag. 14).**

### 1.2 Motor

Motorul alimentat la rețea are izolație dublă și este protejat împotriva stropilor (IP 24). Toate motoarele sunt protejate contra interferențelor **(vezi Tabelul 2 / pag. 14).**

### 1.3 Complet de livrare

Comparați produsele livrate cu comanda Dvs. **(Fig. 1).**

Pompa cu 3 m cablu electric și ștecher se livrează cu:

Pompa B2	Set pompa B2	Nr. Poz.
1 Conexiune furtun pt. furtun de 3/4"	1 Conexiune furtun pt. furtun de 3/4"	①
1 Piuliță	1 Piuliță	②
	1 Dispozitiv de agățare pe perete	③
	1,5 m furtun PVC	④
	1 Pistol de descărcare Lutz din PP	⑤
	2 Brațară de prindere pt. Furtun 3/4"	⑥
	1 Stuț curbat	⑦

## 2. Punerea în funcțiune

### 2.1 Dispozitiv de agățare pe perete

Montați dispozitivul de agățare (set pompa B2) într-un loc protejat și ușor de accesat, pentru ca după utilizare, pompa Dvs. să fie păstrată corect. Agățarea pompei în poziție verticală prelungeste durata de funcționare a pompei și protejează brațul pompei împotriva deformării și defecțiunilor. După pomparea fluidelor periculoase trebuie avut grijă ca la agățarea pompei să nu picure resturi de lichid. (vezi Fig. 2).

### 2.2 Verificarea compatibilității

Înainte de punerea în funcțiune, verificați următoarele:

#### Tensiunea în rețea?

Tensiunea specificată pe placa de identificare trebuie să corespundă cu tensiunea de alimentare de la rețea.

#### Temperatura?

Temperatura fluidului nu trebuie să depășească valorile specificate în tabelul 1 (vezi pag. 14).

#### Vâscozitatea și densitatea?

Vâscozitatea sau densitatea specifică a fluidului nu trebuie să depășească valorile specificate în tabelul 1 (vezi pag. 14), în caz contrar motorul poate fi suprasolicitat. În cazul unui fluid cu vâscozitate și densitate mai mare decât apa, valoarea maximă se va reduce.

#### Rezistența?

Verificați în tabelul de rezistență (de ex. cel din catalogul Lutz) dacă pompa este compatibilă cu fluidul de vehiculat. Toate piesele care vin în contact cu fluidul sunt făcute din materialele specificate în tabelul 1 (vezi pag. 14).

## 3. Operare



Nu se introduce motorul în lichidul pompat. (vezi Fig. 3, sus).



Pompa nu trebuie folosită pentru a pompa lichide inflamabile (vezi Fig. 3, jos).

### 3.1 Suprasolicitarea motorului

Deconectarea la supratensiune integrată în motor oprește pompa în caz de suprasarcină. În acest caz, poziționați comutatorul motorului pe „0” (vezi Fig. 4 – poz. 2). După răcirea motorului, acționați butonul dispozitivului de deconectare (vezi Fig. 4 – poz. 1) și reporniți pompa.

## 4. Mentenanță și întreținere

După pomparea unor lichide agresive, adevize, sau puternic contaminate, pompa trebuie curățată temeinic (vezi Fig. 5).

Carcasa pompei nu trebuie curățată cu lichide care conțin hidrocarburi aromatice sau clorinate (acetona, diluant)

Verificați regulat dacă furtunurile și conexiunile sunt etanșe și rezistente.

Verificați regulat cablul electric pentru a asigura siguranța de funcționare.

Pe conexiunea motorului se afla orificii pentru verificarea pierderilor de lichid. Dacă observați pierderi de lichid prin aceste orificii (vezi Fig. 6), pompa trebuie reparată.

## 5. Reparații

Reparațiile trebuie să fie efectuate numai de către producător sau de către revanzatorii autorizați Lutz. Folosiți numai piese de schimb Lutz.

La returnarea echipamentului către producător este obligatoriu să atașați certificatul de decontaminare, completat corect și semnat de către operator (vezi zona de servicii [www.lutz-pumpen.de](http://www.lutz-pumpen.de)).

**Tabelul 1**

	<b>B2-A PP-DL 25</b>	<b>B2 PP-DL 25</b>	<b>B2 PP-DL 32</b>	<b>B2 Niro-DL 28</b>
Adâncimea de imersiune	650 mm	650 mm	1.000 mm	1.000 mm
Debit max. <sup>1)</sup>	12 l/min <sup>2)</sup>	40 l/min	65 l/min	70 l/min
Înălțime de pompare max. <sup>1)</sup>	4 m WS <sup>2)</sup>	5 m WS	6,5 m WS	7 m WS
Greutate	2,0 kg	2,0 kg	2,5 kg	3,5 kg
max. Temperatură*	60 °C	60 °C	60 °C	100 °C
max. Vâscozitate	380 mPas	500 mPas	500 mPas	500 mPas
max. Densitate	1,3 kg/dm <sup>3</sup>	1,3 kg/dm <sup>3</sup>	1,3 kg/dm <sup>3</sup>	1,3 kg/dm <sup>3</sup>
Toate piesele aflate în contact cu fluidul sunt fabricate din:	Polipropilenă Carbon HC (2.4610) PTFE	Polipropilenă Carbon HC (2.4610) PTFE	Polipropilenă Carbon HC (2.4610) PTFE	oțel inox (1.4571) Carbon PTFE ETFE
<sup>1)</sup> Măsurat cu apa la 20 °C <sup>2)</sup> Valorile depind de gradul de încărcare al acumulatorului. * EN 60335-2-41 până la 35 °C				

**Tabelul 2**

Tip	<b>B2 230 V<sup>1)</sup></b>	<b>B2 100-120 V</b>	<b>B2-A</b>
Tensiune	230 V	100-120 V	4,8 V
Frecvență	50 Hz	50-60 Hz	=
Putere	200 W	150-230 W	<sup>2)</sup>
Valoarea nominală curent	0,9 A	2,0 A	<sup>2)</sup>
Nivel de presiune sunet	max. 70 dB(A)	max. 70 dB(A)	max. 63 dB(A)
Accelerație de la vibrații	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
<sup>1)</sup> Aprobare VDE <sup>2)</sup> Valorile depind de gradul de încărcare al acumulatorului.			

### Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем, что обозначенная ниже электрическая машина на основании ее концепции и конструктивных признаков, а также принципиально нового вида исполнения, введенного нами на практике, соответствует строгим принципиальным требованиям к безопасности и защите здоровья, сформулированным в названных выше инструкциях Европейского Союза.

Декларация теряет свою силу при внесении несогласованных с нами изменений в электрическую машину.

Вид оборудования: мотор для приведения в действие бочковых и контейнерных насосов

Типы: **B2 230**  
**B2 100-120**  
**B2-A**

Инструкции Европейского Союза:

Инструкции ЕС по машиностроению (98/37/EG)

Инструкции ЕС по низковольтной технике (73/23/ EWG)

(только B2 230, B2 100-120)

Инструкции ЕС по электромагнитной совместимости (89/336/ EWG, дополненная 93/31/ EWG) (только B2 230, B2 100-120)

Прикладные усовершенствованные нормы, в особенности

EN ISO 12100-1 EN 60 335-1 (только B2 230, B2 100-120)

EN ISO 12100-2 EN 60 335-2-41 (только B2 230, B2 100-120)

EN 55 014 (только B2 230, B2 100-120)

Прикладные национальные нормы и технические спецификации, в особенности DIN 45635

### Декларация за Съответствие

С настоящето декларираме, че дизайнът и конструкцията на следната машина в разновидностите, които предлагаме на пазара, са изцяло съобразени със съответните основни здравни изисквания и изисквания за безопасност, посочени в изброените директиви на Европейската общност.

Настоящата декларация престава да бъде валидна, ако машината се модифицира по какъв да е начин без предварителна консултация с нас.

Тип устройство: Мотор за задвижване на варелни и контейнерни помпи.

Типове: **B2 230**  
**B2 100-120**  
**B2-A**

ЕО Директиви:

ЕО Директива за машини (98/37/EO)

ЕО Директива за инсталации ниско напрежение (73/23/ЕИО)

(само B2 230, B2 100-120)

ЕО Директива за електромагнитна съвместимост

(89/336/ЕИО, изм. и доп. от 93/31/ЕИО) (само B2 230,

B2 100-120)

Приложими хармонизирани стандарти, по-специално:

EN ISO 12100-1 EN 60 335-1 (само B2 230, B2 100-120)

EN ISO 12100-2 EN 60 335-2-41 (само B2 230, B2 100-120)

EN 55 014 (само B2 230, B2 100-120)

Приложими национални стандарти и технически спецификации, по-специално DIN 45635

### Declarație de conformitate CE

Declarăm prin prezenta că designul și construcția aparatului specificat mai jos, în versiunile comercializate de noi sunt total conforme cu normele de bază privitoare la securitate și sănătate, specificate de directivele CE de mai jos.

Această declarație își pierde valabilitatea în cazul operării de modificări fără acordul nostru prealabil.

Tipul aparatului: Мотор pentru acționarea pompelor de transvazare din butoaie și containere

Tipuri: **B2 230**  
**B2 100-120**  
**B2-A**

Directive CE:

Directiva CE privitoare la aparate (98/37/EC)

Directiva CE privitoare la instalațiile de joasă tensiune

(73/23/EEC) (numai la B2 230, B2 100-120)

Directiva CE privitoare la compatibilitatea electromagnetică

(89/336/EEC) modificată de 93/31/EEC (numai la B2 230,

B2 100-120)

Standarde armonizate aplicabile, în special:

EN ISO 12100-1 EN 60 335-1 (numai la B2 230, B2 100-120)

EN ISO 12100-2 EN 60 335-2-41 (numai la B2 230, B2 100-120)

EN 55 014 (numai la B2 230, B2 100-120)

Standarde naționale și specificații tehnice aplicabile, în special DIN 45635

Wertheim, 05.10.2005

1. 

Jürgen Lutz, управляющий,  
Управляющ директор,  
Director General

# Lutz<sup>®</sup>

Die Fluid Manager

## **Lutz - Pumpen GmbH**

Erlenstraße 5-7

D-97877 Wertheim

Tel. (93 42) 8 79-0

Fax (93 42) 87 94 04

e-mail: [info@lutz-pumpen.de](mailto:info@lutz-pumpen.de)

<http://www.lutz-pumpen.de>

Возможны технические изменения. 10/05

Предмет на технически изменения.

Poate fi modificat d.p.d.v. tehnic.

Best.-Nr. 0698-005 Printed in Germany / Dru.